

Este informe se presenta tal como se recibió por el CIID de parte del o de los becarios del proyecto. No ha sido sometido a revisión por pares ni a otros procesos de evaluación.

Esta obra se usa con el permiso de Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales.

© 2002, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales

ARCHIV - 124145

LATIN AMERICAN TRADE NETWORK (LATN)

La Red Latinoamericana de Política Comercial apoyada por el IDRC (Canadá)



Programa de Estudios
sobre Instituciones
Económicas Internacionales

Research Program
on International
Economic Institutions

INDICACIONES GEOGRÁFICAS: BUSCANDO UN LUGAR EN EL MUNDO

CÍNTIA QUILICONI- UNIDAD DE COORDINACIÓN DE LATN

LA DISCUSIÓN SOBRE INDICACIONES GEOGRÁFICAS ES UN PUNTO POLÉMICO DENTRO DE LA AGENDA DE TRABAJO ACORDADA EN DOHA POR LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE COMERCIO (OMC). EN PARTICULAR, DOS CUESTIONES GENERAN DIFERENCIAS PROFUNDAS ENTRE LOS MIEMBROS DE LA OMC. LA PRIMERA ES LA EXTENSIÓN A OTROS BIENES DE LA PROTECCIÓN ADICIONAL GARANTIZADA A LOS VINOS Y LAS BEBIDAS ESPIRITUOSAS. LA SEGUNDA CUESTIÓN ESTÁ RELACIONADA CON LA PROTECCIÓN ADICIONAL PARA LOS VINOS A TRAVÉS DE UN REGISTRO MULTILATERAL Y SOBRE LAS OBLIGACIONES E IMPLICANCIAS QUE ESE REGISTRO PUEDE GENERAR.

ADEMÁS, CUALQUIER MODIFICACIÓN EN EL CONCEPTO O REGULACIÓN DE LAS INDICACIONES GEOGRÁFICAS A NIVEL MULTILATERAL CONDICIONA OTRAS NEGOCIACIONES EN LAS CUALES ESTE TEMA ESTÁ INCORPORADO. LA REGULACIÓN DE ESTE TEMA TAMBIÉN PROCEDE A NIVEL BILATERAL Y REGIONAL; POR EJEMPLO, LA UE HA TENIDO ÉXITO IMPIDIENDO QUE SUDÁFRICA UTILICE LAS PALABRAS "OPORTO" Y "JEREZ" A PESAR DEL USO HISTÓRICO DE ESOS TÉRMINOS PARA LOS PRODUCTOS SUDAFRICANOS.

INDICACIONES GEOGRÁFICAS (IG) Y DENOMINACIONES DE ORIGEN (DO): DEFINICIÓN Y ALCANCE

Las IG como instrumento de protección de la propiedad intelectual son una invención del Acuerdo sobre los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados con el Comercio (más conocido como TRIPs por su sigla en inglés). Su inclusión revela el éxito negociador de la UE ya que el texto sobre IG refleja casi por completo la posición de este bloque durante la Ronda Uruguay.

Se entiende por IG al nombre de un lugar que es al mismo tiempo el nombre de un producto cuyas características están vinculadas a ese lugar. Las IG están relacionadas con la topografía, el trabajo humano, el clima y otros factores que son independientes de la creatividad humana. Las IG no pueden separarse del origen del producto y son una garantía de que el producto de ese país, región o localidad no podrá ser objeto de deslocalización. El Art. 22 del TRIPs define las IG como "las que identifiquen un producto como originario del territorio de un Miembro o de una región o localidad de ese territorio, cuando determinada calidad, reputación, u otra característica del producto sea imputable fundamentalmente a su origen geográfico".

Las IG suelen ser usadas para productos agrícolas o relacionados con la agricultura (por ejemplo, vinos y bebidas espirituosas, quesos y tabacos), pero no se limitan a esos productos. Pueden también destacar características de un producto relacionadas con

factores que no son específicamente geográficos como factores humanos. Este es el caso de los relojes y chocolates suizos.

Los países suelen proteger las IG a través de los siguientes medios:

- Leyes sobre defensa de la competencia o de IG
- Derechos de marcas
- Protecciones especiales sui generis
- Disposiciones de lealtad comercial
- Normas de defensa del consumidor

Un concepto más específico relacionado con las IG es el de denominaciones de origen (DO) que puede ser el nombre geográfico de una región, lugar o localidad empleado para designar un producto de la respectiva zona que tenga cualidades y caracteres diferenciales, relacionados principalmente al medio natural y a su elaboración y crianza. Las DO son empleadas para designar un producto cuando alcanzan con carácter permanente una amplia difusión y conocimiento en el mercado nacional, o un notable prestigio a escala regional, o han desarrollado mercado en el exterior. Las DO son un concepto más específico que las IG y la expresión que las identifica, por ende, tiene necesariamente que corresponder con el nombre de un país, región o localidad. Todas las DO son también IG, pero no todas las IG son al mismo tiempo DO.

| DENOMINACIONES DE ORIGEN | INDICACIONES GEOGRÁFICAS |
|--|---|
| Son necesariamente nombres geográficos de un país, región o localidad, por ejemplo Tequila, Oporto, Jerez. | Son cualquier tipo de identificación señalando a un determinado país, región o localidad. Por ejemplo, chocolates suizos o belgas. |
| Designan un producto. El nombre del producto es el mismo que la DO, como por ej., Champagne o Bordeaux. | Identifican un bien y pueden ser cualquier expresión, no necesariamente el nombre del lugar de origen del producto. Por ej., la bandera francesa para identificar vinos de cierta calidad o reputación o el nombre de un lugar identificando el producto como "jamón de Parma". |
| Están limitadas a la calidad y características de un producto. | Se refieren también a la reputación del producto. |
| Consideran el medio ambiente geográfico desde donde proviene el producto incluyendo factores humanos y naturales (suelo, clima, etc.). | Utilizan un concepto más general que el de origen geográfico. |
| Cubren sólo nombres geográficos como puede ser Roquefort. | También cubren símbolos como por ej. el símbolo de la Torre Eiffel para designar famosos productos franceses. |

LA PROTECCIÓN DE LAS IG BAJO EL TRIPS Y LOS PRINCIPALES DEBATES EN LA OMC

Con anterioridad al TRIPs algunos Tratados Internacionales como la Convención de París, el Acuerdo de Madrid y el Acuerdo de Lisboa contenían provisiones para la protección de las indicaciones de procedencia y de las DO. Uno de los efectos más importantes del TRIPs para las IG fue que se convirtió en el primer tratado internacional que obliga no sólo a proteger las IG a través de ciertos "estándares mínimos" sino que contempla sanciones comerciales ante incumplimientos a través del sistema de solución de disputas de la OMC.

El TRIPs brinda a los miembros tres criterios para la protección de un producto: calidad, reputación u otra característica del bien que debe ser "esencialmente atribuible a su origen geográfico". A su vez, el Acuerdo prevé dos estándares diferenciados de protección de las IG según la clase de productos:

A. PROTECCIÓN BÁSICA PARA TODOS LOS PRODUCTOS EN GENERAL.

El TRIPs obliga a proveer las herramientas legales para impedir que en la designación o presentación de un producto se indique o sugiera que ese bien proviene de una región geográfica diferente del verdadero lugar de origen.

El TRIPs no especifica los medios legales para proteger las IG, permitiendo que cada país decida los medios adecuados. Sin embargo, establece que los miembros deben denegar o invalidar el registro de una marca de fábrica que contenga o consista en una IG de bienes no originarios en el territorio indicado, salvo que la marca se hubiera estado utilizando de buena fe en ese territorio con anterioridad a la aplicación del TRIPs en el país, o que la marca que se está utilizando haya sido registrada con anterioridad a que la IG estuviera protegida en su país de origen.

Además, no hay obligación de proteger a las IG que no están o dejaron de ser protegidas en su país de origen, o que han caído en desuso. Es decir, **la protección en el extranjero es dependiente de la continuidad de la protección doméstica.**

B. PROTECCIÓN ADICIONAL DE LAS IG PARA VINOS Y BEBIDAS ESPIRITUOSAS

La protección para vinos y bebidas espirituosas abarca tres elementos adicionales:

- Provee los medios legales para prevenir el uso de las IG que identifiquen vinos y bebidas espirituosas que no sean originarios del lugar designado por la IG en cuestión, incluso cuando

se indique el verdadero origen del producto o se utilice la IG traducida; y prohíbe el uso de expresiones tales como "clase", "tipo", "estilo", "imitación" u otras análogas.

- Invalida o niega el registro de toda marca de fábrica para los vinos o bebidas espirituosas que contengan o consistan en una IG.
- Establece la obligación de iniciar negociaciones para incrementar la protección de las IG.

Existen, además, dos obligaciones adicionales en el TRIPs: la primera requiere la protección para las IG homónimas de vinos, estableciendo las condiciones prácticas por las que se diferenciarán entre sí y teniendo en cuenta que los productos involucrados reciban trato equitativo y que los consumidores no sean inducidos a error. (Por ej. "Rioja" es el nombre de una región en España y otra en Argentina y la expresión se aplica a los vinos producidos en ambas regiones). La segunda requiere el establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro de las IG de vinos (ver siguiente cuadro).

En las negociaciones de la OMC se plantean dos temas particularmente controvertidos según se listan en el siguiente cuadro.

| TEMAS | POSICIONES DE LOS MIEMBROS |
|--|---|
| Extensión de la protección adicional para vinos y bebidas espirituosas a otros productos. | <p>MIEMBROS DEMANDANTES: UE, Suiza, India, Pakistán, Sri Lanka, Hungría, Bulgaria, Cuba, Venezuela, Perú, Mauricio, Países de África, Islandia, República Checa, Turquía y Bolivia. Estiman que existe mandato en el TRIPs para extender la protección adicional para vinos y bebidas espirituosas a otros productos.</p> <p>MIEMBROS NO DEMANDANTES: Argentina, Australia, Nueva Zelandia, Japón, EE.UU., Corea, Malasia, Canadá y Chile. Sostienen que no existe mandato en el TRIPs para extender la protección adicional de los vinos y las bebidas espirituosas a otros productos. ASEAN, Paraguay, Guatemala y México no se han expedido pero no son demandantes.</p> |
| Extensión del sistema multilateral de notificación y registro a productos distintos de los vinos. También se discute si el registro debe ser vinculante o no vinculante. | <p>MIEMBROS DEMANDANTES: Los mismos que en el punto anterior. Estiman que el mandato para extensión de las IG a otros productos es abarcativo de este registro y que el mismo debe establecer el vínculo de calidad y reputación entre el producto y su medio agroecológico, a fin de que la IG allí registrada pueda ser objeto de protección (derecho exclusivo) a nivel multilateral.</p> <p>MIEMBROS NO DEMANDANTES: Los mismos que en el punto anterior. Sólo aceptan la negociación de un registro para vinos. Argumentan que no existe mandato para incluir las bebidas espirituosas y menos aún para extenderlo a otros productos. Plantean que el sistema de notificación y registro no debe ser vinculante sino voluntario y simple y sólo apuntar a la transparencia. Argumentan que un registro de este tipo permitiría que cada país mantenga independencia de criterios en cuanto a la elegibilidad y protección de las IG.</p> |

LA PROTECCIÓN DE LAS IG A NIVEL BILATERAL Y REGIONAL

La protección de las IG también avanza en los acuerdos bilaterales y de integración regional. La firma de acuerdos bilaterales aparece como una forma alternativa para otorgar una protección más profunda que la que provee el TRIPs. La UE ha sido el bloque que más ha impulsado la firma de la mayoría de los acuerdos bilaterales sobre IG. En América Latina, Chile y México son los países más activos protegiendo las IG ya que tienen interés en resguardar sus propios productos.

La Comunidad Andina posee un sistema según el cual la solicitud de declaración de protección de una DO se hace ante la oficina nacional competente que otorga las autorizaciones de uso correspondientes. Asimismo, las oficinas nacionales pueden reconocer las DO protegidas en otro país miembro cuando la solicitud sea formulada por quienes tengan interés legítimo y haya sido declarada como tal en su país de origen. En cuanto a las DO o IG protegidas en terceros países, las oficinas nacionales pueden reconocer la protección siempre que ello esté previsto en algún convenio y que las mismas hayan sido declaradas como tales en sus países de origen.

El Tratado de Libre Comercio de América del Norte prevé que los miembros se nieguen registrar o puedan anular una marca que

contenga o consista en una IG respecto de productos que no se originen en el territorio, región o localidad indicada, si el uso de tal indicación induce al público a error sobre el origen. Además este acuerdo establece que EE.UU y Canadá reconocen al Tequila y al Mezcal como productos originarios de México y no permiten su comercialización a menos que hayan sido elaborados en México. A su vez, estas dos bebidas mexicanas están protegidas por acuerdos de reconocimiento mutuo y protección de DO firmados por México con la UE y Chile. Chile también ha firmado acuerdos de reconocimiento de las IG con México y Canadá.

El Mercosur está negociando un Protocolo para armonizar las normas en materia de marcas, indicaciones de procedencia y DO. Es posible que la protección de las IG en el ámbito del Mercosur sea propiciada a través del Acuerdo Mercosur-UE ya que entre los condicionamientos que la UE ha puesto en las negociaciones está el reconocimiento mutuo de IG para vinos y bebidas espirituosas.

La protección de las IG para vinos y bebidas espirituosas impulsada a través acuerdos bilaterales o regionales debe ser evaluada bajo los principios de "Trato nacional" y "Nación más Favorecida" incluidos en el TRIPS ya que cualquier ampliación de protección que otorguen los países entre sí debe hacerse extensiva a terceros países.

LOS PRODUCTOS DE LOS PED Y LAS IG

Teniendo en cuenta que la mayoría de las IG están relacionadas con productos agrícolas, esta categoría de protección debería favorecer a aquellos países que poseen una economía basada en la agricultura, como la mayoría de los países en desarrollo (PED). Sin embargo, por razones culturales, en la práctica esto no sucede ya que muchos de los conocimientos propios de los granjeros locales y de las poblaciones indígenas se han desarrollado fuera del marco legal de un sistema de propiedad intelectual.

La protección de las IG hasta el momento sólo parece beneficiar a ciertos países europeos, no sólo porque han producido la mayoría de las IG conocidas hasta la actualidad, sino también debido al sistema legal doméstico que han establecido para protegerlas. Los PED pueden enfrentar costos si no incorporan la protección de las IG a nivel nacional, ya que si las IG no están protegidas en el país de origen no existe obligación de proteger esta IG en mercados externos. Este fue el caso del arroz Basmati, una especialidad de arroz típica de la India que comenzó a ser usada para describir una variedad de arroz de una empresa americana. A pesar de las quejas y reclamos del gobierno indio, Estados Unidos consideró que Basmati era un término genérico y no aceptó los reclamos de la India, quien no pudo llevar la controversia más lejos porque no tenía una ley que protegiera la IG del arroz Basmati nacionalmente. A partir de esta controversia

el gobierno indio decidió establecer una legislación comprensiva para la protección de las IG.

Los PED difieren con respecto a la importancia y los beneficios que podrían derivarse de la protección de las IG. Los países que tienen tradición en el uso de las IG, plantean la importancia y la necesidad de su protección legal. Los beneficios de proteger las IG no sólo son para los productores de los bienes beneficiados, sino también para los consumidores, los cuales reconocen a través del uso de las IG determinada calidad, reputación u otras características propias del producto.

En los años recientes varios PED han logrado desarrollar mercados externos para ciertos productos específicos; sin embargo, muchos de estos países no cuentan con la experiencia suficiente, ni la capacidad técnica para desarrollar una "cultura de las IG" que asocie esos productos con su lugar de origen y proteger estos "productos emergentes" a través de una IG. Por esta razón, la extensión de la protección de las IG puede ser riesgosa.

BENEFICIOS

- Permite diferenciar los productos agrícolas.
- Permite al consumidor identificar origen y calidad.
- Permite acceder a nichos de mercado y el mercadeo y la publicidad colectiva.
- Liga la producción al territorio.

RIESGOS

- Los registros de IG están poco desarrollados.
- La canasta de productos potenciales es aún pequeña.
- Los procesos de registro y de opción pueden ser costosos: para ser beneficiario de una DO suele exigirse al productor que estandarice su sistema de producción y cumpla con requisitos de trazabilidad.
- No elimina el problema de las normas técnicas, pero si no se adopta un sistema de protección las IG pueden convertirse en una barrera para-arancelaria.

RECOMENDACIONES

- Realizar estudios de impacto sobre costos y beneficios de proteger IG
- Crear un sistema legal de protección doméstico
- Recabar información sobre los nichos de mercado
- Preparar listas exhaustivas de productos con potencialidad
- Iniciar procesos educativos
- Fomentar cooperativas y gestión colectiva
- Promover el registro de oficio
- Facilitar procesos de registro

La serie **BRIEF** está disponible en Internet en www.latn.org.ar. Para recibir cada nuevo **BRIEF** por correo electrónico, por favor haga su solicitud a rrii@sinectis.com.ar